Déclic.
TÉLÉCOMMANDE

DOCUMENTATION TECHNIQUE

Caisson de fondation BFT FCS DX (Réf : N733066-00003)

Retrouvez les instructions, schémas et réglages de votre équipement dans les pages suivantes.

Avant toute manipulation

Vérifiez la référence exacte de votre appareil. Les instructions techniques et les avertissements du fabricant restent prioritaires. En cas de doute ou pour une intervention électrique, faites appel à un professionnel qualifié.

Une question sur votre référence ?

declictelecommande.com/contact

Document distribué par Déclic Télécommande.
Les marques et références des fabricants sont conservées dans la notice.

I CASSA DI FONDAZIONE PORTANTE PER SUB 90°

GB FONDATION CASE FOR SUB 90°

F CAISSE DE FONDATION PORTEUSE POUR SUB 90°

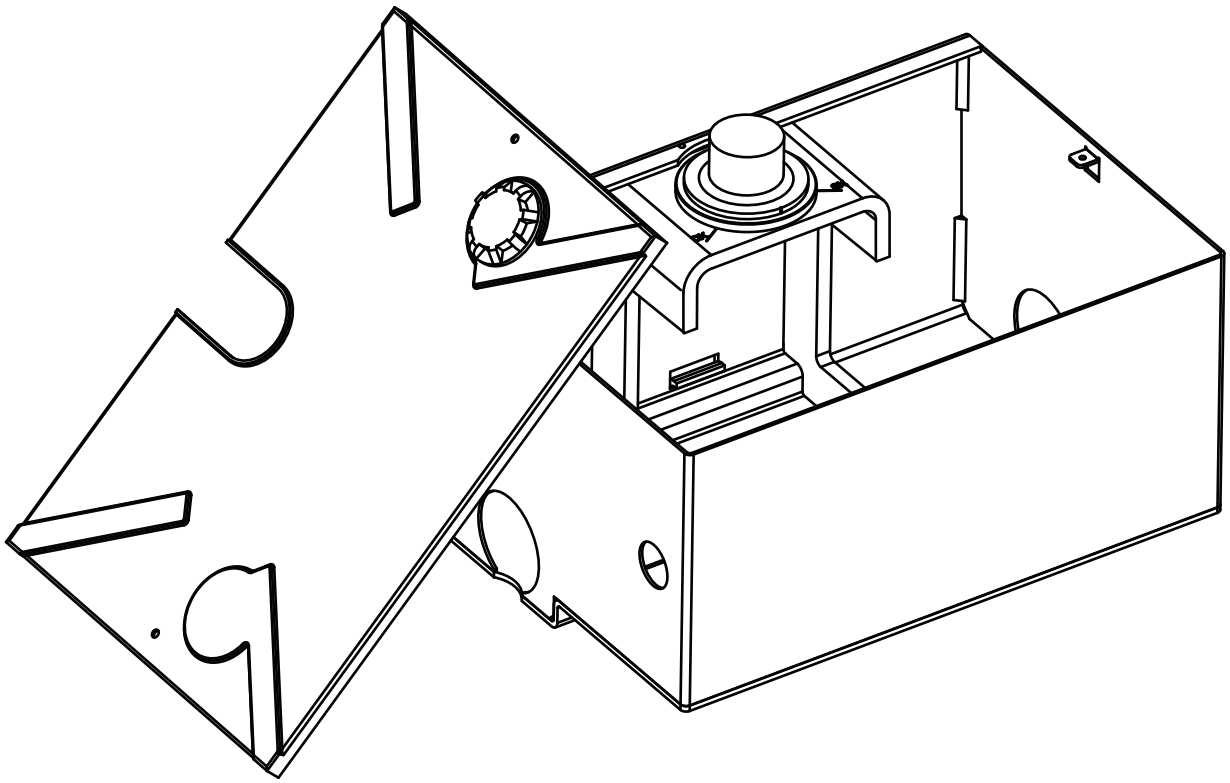
D TRAGFÄHIGES FUNDAMENTGEHÄUSE SUB 90°

E CAJA DE CIMENTACION DE SUSTENTACION PARA SUB 90°

P CAIXA DE FUNDAÇÃO PORTANTE PARA SUB 90°

8 027908 297297

FCS



ISTRUZIONI D'USO E DI INSTALLAZIONE
INSTALLATION AND USER'S MANUAL
INSTRUCTIONS D'UTILISATION ET D'INSTALLATION
INSTALLATIONS-UND GEBRAUCHSANLEITUNG
INSTRUCCIONES DE USO Y DE INSTALACION
INSTRUÇÕES DE USO E DE INSTALAÇÃO

CE UNAC

AZIENDA CON SISTEMA DI GESTIONE
INTEGRATO CERTIFICATO DA DNV
= UNI EN ISO 9001:2000 =
UNI EN ISO 14001:2004

Via Lago di Vico, 44
36015 Schio (VI)
Tel.naz. 0445 696511
Tel.int. +39 0445 696533
Fax 0445 696522
Internet: www.bft.it
E-mail: sales@bft.it

F

⚠ Lisez attentivement la brochure "Conseils" et le "Manuel d'instructions" joints, ils fournissent des indications importantes au sujet de la sécurité, l'installation, l'utilisation et l'entretien.

1) DIMENSIONS (Fig.1)

2) INSTALLATION DE LA CAISSE DE FONDATION
Creuser un trou à la base du pilier, suffisant pour y loger la caisse FCS (Fig.1). Prévoir un drainage pour l'eau. Réaliser une base en béton pour poser la caisse de façon à en permettre le réglage (Fig.2).La caisse doit être positionnée de façon à ce que le centre de la douille soit parfaitement perpendiculaire à la charnière du vantail. Contrôler soigneusement l'axe du vantail avec le fil à plomb et les deux côtés de la caisse (Fig.2) avec le niveau. Positionner l'écoulement pour l'eau et les gaine pour les connexions. Sceller les fissures et les orifices inutilisés pour ne pas que le ciment non désiré pénètre à l'intérieur.
Remplir le trou. Pour éviter la déformation des parois de la caisse de fondation pendant la coulée, nous suggérons d'interposer un chevron en bois.
N.B. Le bord de la caisse doit avancer du niveau du sol pour environ 8-10 mm, ce qui permettra de monter correctement le couvercle.

3) MONTAGE DES VANTAUX
Une fois le béton durci, pour le montage des vantaux il faut procéder comme suit: lubrifier soigneusement la douille et la boucle en bronze.

3.1) Vantail droit (vu de l'intérieur - Fig.4)
- Insérer le manchon « Y » dans le logement prévu à cet effet de la bague (Fig. 4A).
- Poser le vantail du portail sur la douille en position de PORTAIL FERME, vérifier l'alignement du vantail (douille-charnière vantail) comme déjà fait pour le positionnement de la caisse.
- Aligner parfaitement le cran de la douille avec l'échancrure "DX" qui se trouve sur la caisse.
- Effectuer un robuste soudage de la douille au vantail.

3.2) Vantail gauche (vu de l'intérieur - Fig.4)
- Réaliser toutes les opérations du point 3.1 en alignant l'encoche de la bague avec l'encoche gauche (SX) du caisson.

4) MONTAGE DE L'OPERATEUR
- Monter le joint cannelé sur l'arbre moteur (Fig. 4B).
- Monter le cône avec les deux vis trilobées M3x8 et les rondelles correspondantes (Fig. 3).
- Débloquer l'opérateur avec la clé triangulaire spéciale et tourner l'arbre de sortie dans le sens de fermeture de la porte sur toute la course. Pour tourner l'arbre de sortie du moteur, il est possible d'utiliser une clé anglaise à insérer sur le creux du joint cannelé. La position que le joint cannelé doit avoir une fois monté sur l'opérateur, selon que la porte s'ouvre vers la DX (droite) ou vers la SX (gauche), est indiquée dans la figure 4B.
- Tourner la dent du joint cannelé dans le sens d'ouverture jusqu'à la placer dans l'axe avec l'opérateur (Fig.4C).
- Graisser abondamment les trous filetés sur le fond du caisson.
- Ouvrir la porte de façon à avoir suffisamment d'espace pour insérer l'opérateur (Fig. 5/A).
- Visser en partie le goujon M12x20 dans le trou taraudé correspondant se trouvant dans le joint cannelé (Fig. 4C).
- Insérer l'opérateur en respectant les mouvements indiqués dans la figure 5 de façon à ce que la plaque inférieure s'insère entre les cloisons du caisson et le placer dans la position intermédiaire de la figure 5/C.
- Fermer la porte jusqu'à placer l'encoche de la bague au centre, c'est-à-dire à la moitié entre les indications DX (droite) et SX (gauche). Dans cette position, il est possible d'enfiler la dent du joint dans la bague; si cette dernière ne s'insère pas immédiatement, déplacer encore la porte.
- Soulever légèrement l'automatisme en le prenant par la partie avant (Fig. 5/D) et le pousser vers la butée comme indiqué dans la Fig. 5/E. Le positionnement est correct lorsque les trous « K » de la plaque sont dans l'axe avec l'écrou soudé au fond de la caisse (Fig. 5/F).
- Visser maintenant complètement le goujon M12x20.
- Enfiler les vis M12x130 dans les trous "K" et les fixer (Fig. 6).
- Fermer correctement le petit couvercle en le fixant avec les 2 vis autotaraudeuses courtes et le couvercle avec les 2 longues. Brancher l'opérateur et régler le système.

DE

⚠ Lesen Sie aufmerksam das Heft "Hinweise" und die "Bedienungsanleitung", die diesem Produkt beiliegen, da sie wichtige Hinweise hinsichtlich der Sicherheit, der Installation, der Bedienung und Wartung beinhalten.

1) ABMESSUNGEN (Abb.1)

2) INSTALLATION DES FUNDAMENTGEHÄUSE
Am Fuß des Pfeilers einen ausreichend großen Erdaushub vornehmen um das FCS-Gehäuse sicher einbetonieren zu können (Abb.1). Achten Sie darauf, daß eine angemessene Drenage (Sickerloch) erstellt wird. Erstellen Sie das Betonfundament so, daß Sie das Gehäuse noch auf dem Fundament genau justieren können (Abb.2). Das Gehäuse muß so angebracht werden, daß Mitte Messingbüchse genau Mitte Torscharnier ist. Zum Schutz vor eindringendem Zement müssen die nicht benutzten Schlitze und Öffnungen verschlossen werden. Richten Sie das Gehäuse mit der Wasserwaage aus, verlegen Sie das Wasserabflußrohr (Sickerloch) und die Leerrohre für die Kabelverlegung. Füllen Sie jetzt den Aushub mit Cement aus. Um das Verbeulen der Kastenwände während der Betonschüttung zu verhindern, sollte ein Holzsparren zwischengelegt werden.
Achtung: Die Oberkante des Gehäuses muß ca. 8 bis 10 mm über der Oberkante-fertiger-Fußboden (OKFF) liegen, um den Abschlussdekkel fachgerecht zu montieren.

3) MONTAGE DER TORFLÜGE L
Bei ausgehärtetem Beton, für die Montage der Flügel wie folgt vorgehen. Die Messingbüchse des Gehäuses und die verzinkte Drehbuchse mit innenliegender Keilhülse gut einfetten.
3.1)Befestigung des rechten Torflügels (DIN rechts- Abb.4).
- Die Pinole "Y" in den zugehörigen Sitz der Buchse einführen (Abb. 4A).
- Die Drehbuchse in die Messingbüchse vom Gehäuse, mit der Keilhülsenach unten, einfügen und Torflügel auf die Drehbuchse aufsetzen.
- Der Torflügel muß in geschlossener Stellung sein und die Drehbuchse muß mit ihrer Kerbe auf die Gehäusekerbe "DX" zeigen Flügel ausrichten.
- Drehpunkte nochmals überprüfen und dann den Torflügel an der Drehbuchse festschweißen.

3.2) Befestigung des linken Torflügels (DIN links - Abb.4).
- Alle Arbeitsschritte des Punktes 3.1 ausführen, allerdings muss die Markierung der Buchse mit der linken (SX) Gehäusemarkierung zusammengebracht werden.

4) MONTAGE DES ANTRIEBES
- Die verzahnte Kupplung auf die Motorwelle montieren (Abb. 4B).
- Den Leitkegel mit den beiden dreizackigen Schrauben M3x8 und den zugehörigen Unterlegscheiben (Abb. 3) montieren.
- Den Antrieb mit dem zugehörigen Dreieckssschlüssel entsperren und die Abtriebswelle für die gesamte Wegstrecke in Schließrichtung des Flügels bewegen. Um die Motorabtriebswelle zu drehen, kann ein Rollgabelschlüssel verwendet werden, der an der Aussparung der verzahnten Kupplung angesetzt wird. In Abb. 4B ist die Position ausgewiesen, welche die verzahnte Kupplung nach ihrer Montage an den Antrieb einnehmen muss, je nachdem, ob der Flügel DX oder SX (rechts- oder linksseitig) ist.
- Den Zahn der verzahnten Kupplung in Öffnungsrichtung drehen, bis er auf einer Achse mit dem Antrieb liegt (Abb. 4C).
- Die Gewindelöcher im Boden des Kastens reichlich einfetten.
- Die Tür so öffnen, dass Platz zum Einsetzen des Antriebs ist (Abb. 5/A).
- Schrauben Sie den Gewindestift M12x20 provisorisch in das zugehörige Gewindeloch, das sich in der verzahnten Kupplung befindet (Abb. 4C).
- Den Antrieb gemäß den Bewegungen aus Abbildung 5 derart einsetzen, dass sich die untere Platte zwischen die Kastenwände einfügt. Führen Sie ihn in die Zwischenstellung aus Abb. 5/C.
- Den Flügel schließen, bis die Kerbe der Buchse in der Mitte liegt, also auf der Hälfte zwischen den Angaben "Rechts" und "Links". In dieser Stellung kann der Zahn der Kupplung in die Buchse eingeführt werden. Falls er nicht sofort passt, bewegen Sie die Tür noch ein wenig.
- Den Antrieb vorne ergreifen, leicht anheben (Abb. 5/D) und in Richtung Anschlag schieben, wie aus Abb. 5/E ersichtlich. Die richtige Positionierung ist sichergestellt, wenn die Löcher "K" in der Platte auf einer Linie mit der auf dem Kastenboden angeschweißten Mutter liegen (Abb. 5/F).
- Nun den Gewindestift M12x20 vollständig festziehen.
- Die Schrauben M12x130 in die Löcher "K" einführen und festdrehen (Abb. 6).
- Das Deckelchen verschließen und mit den beiden selbstschneidenden Kurzschrauben befestigen, die Abdeckung mit den beiden langen Schrauben fixieren. Den Antrieb anschließen und das System einer Endabnahme unterziehen.

FIG.1

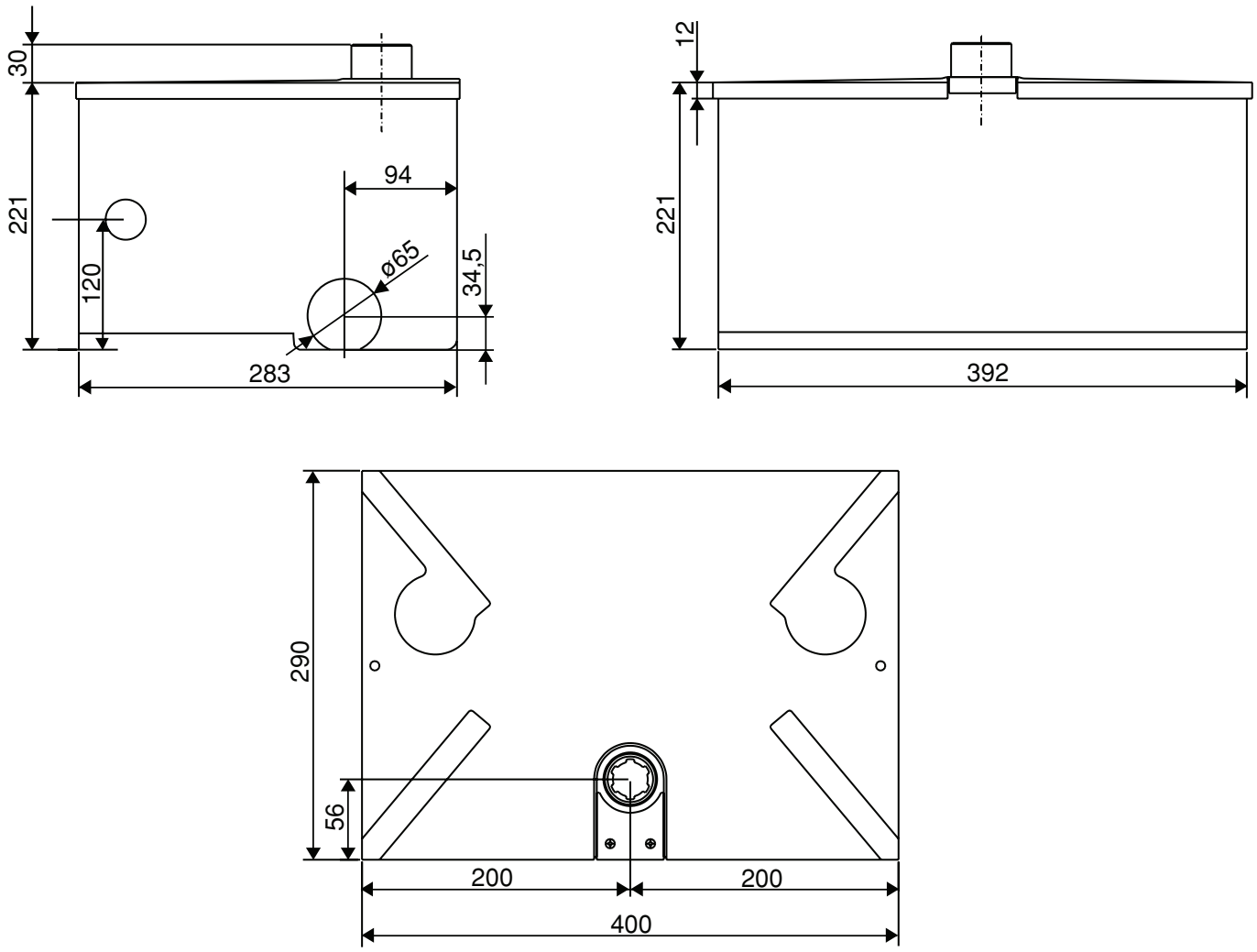


FIG.2

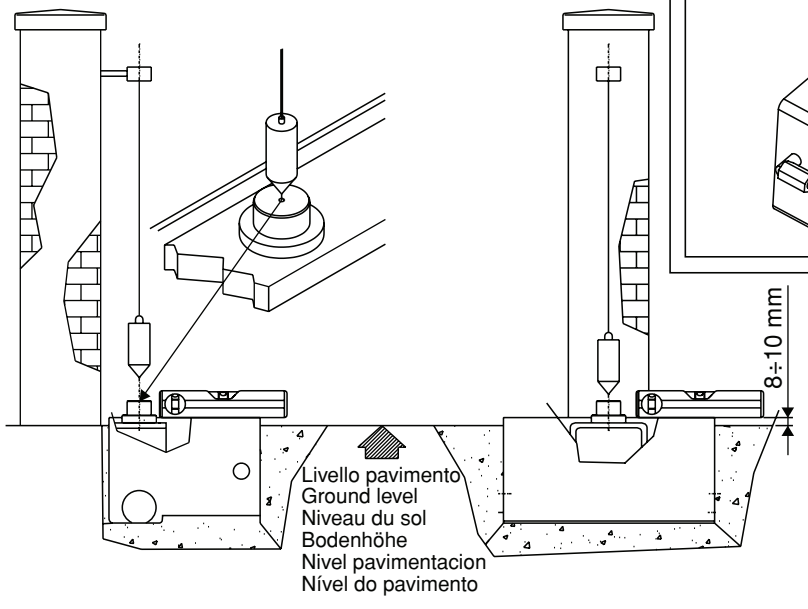


FIG.3

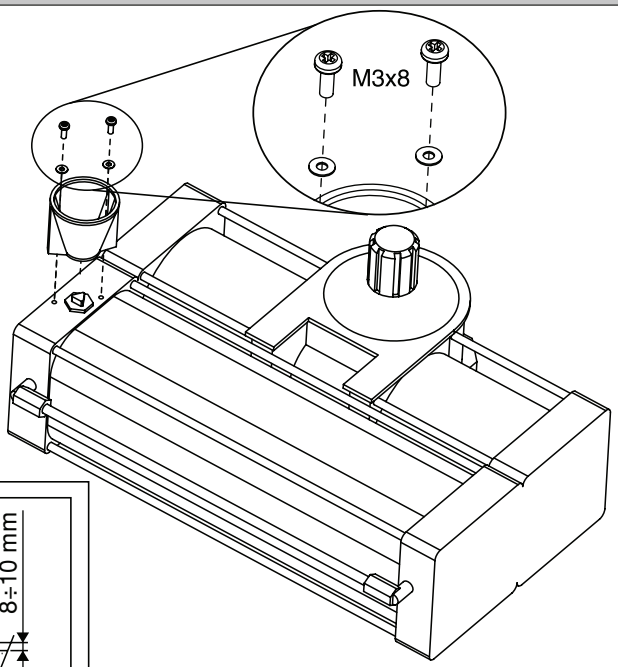
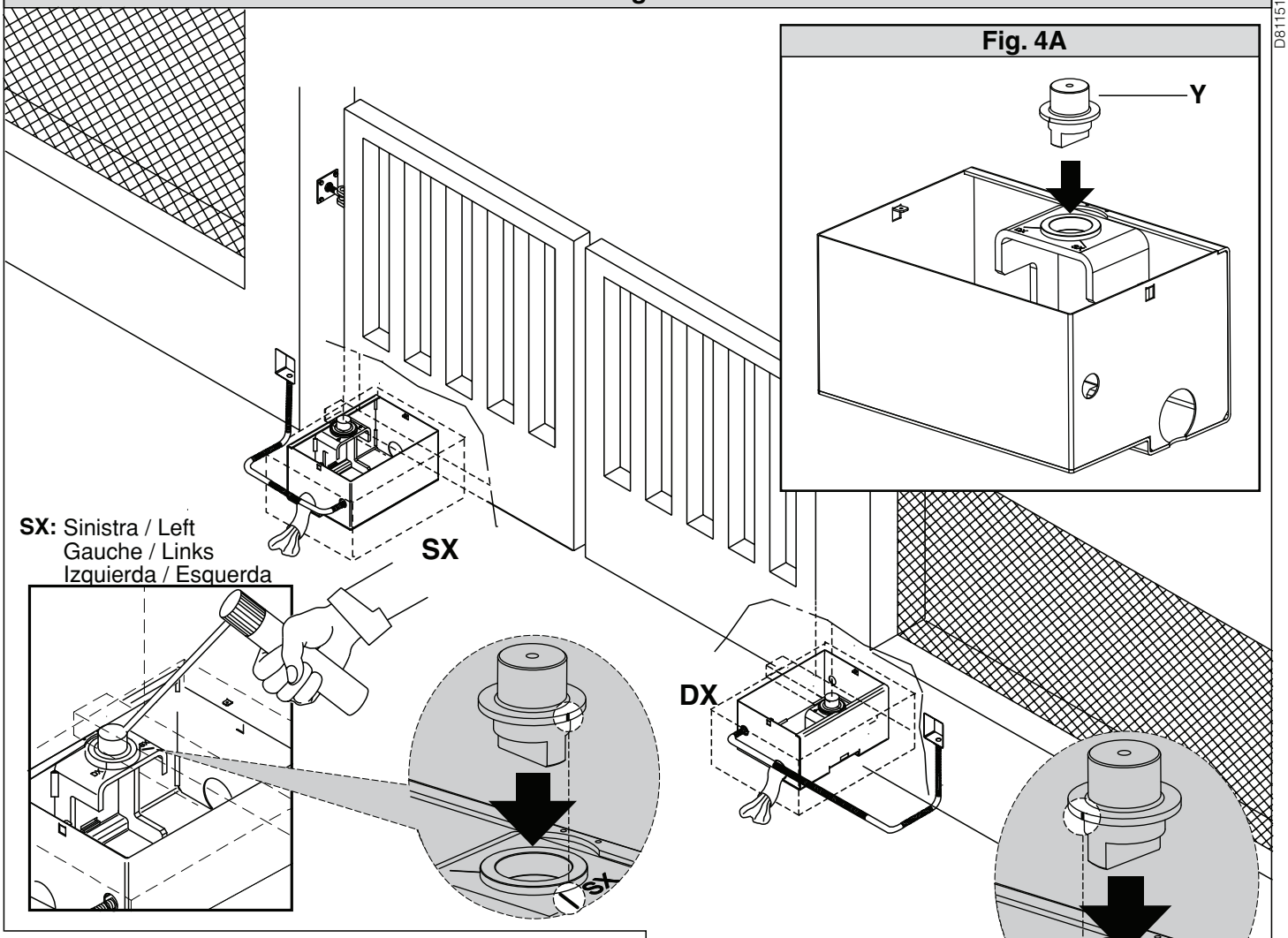


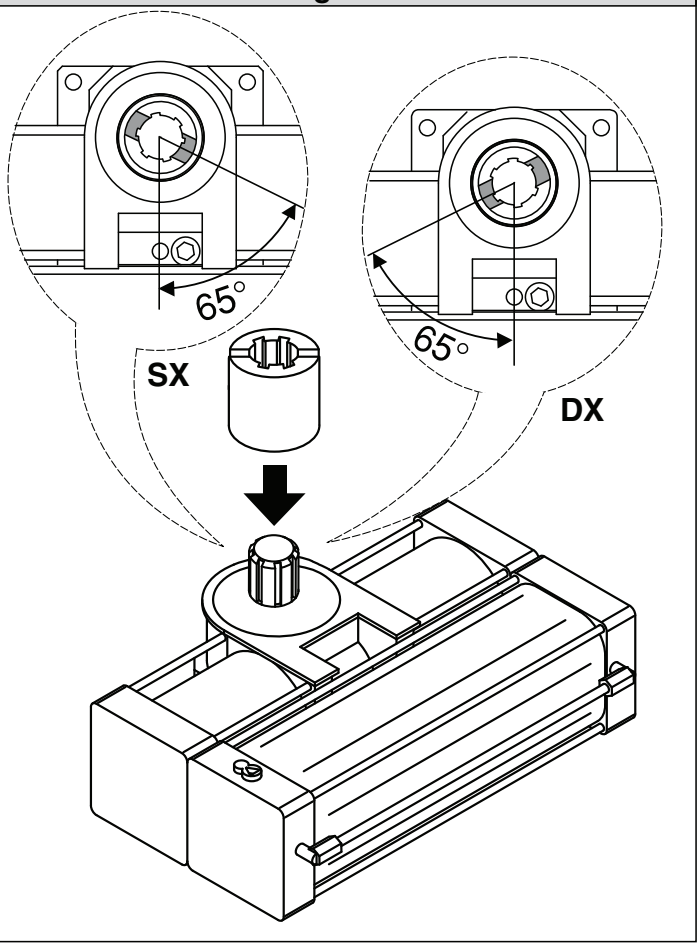
Fig.4

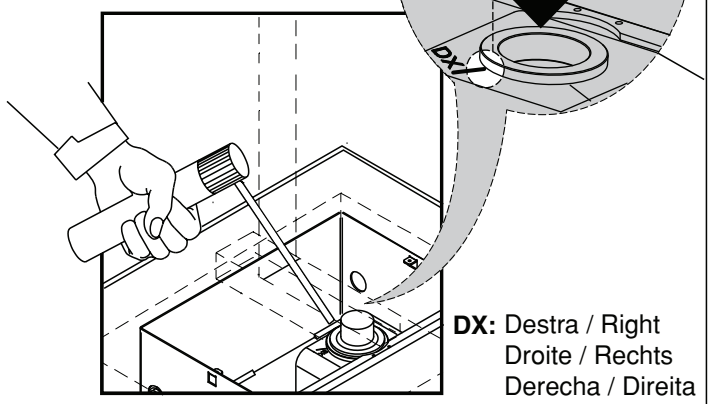


SX: Sinistra / Left
Gauche / Links
Izquierda / Esquerda

Fig. 4A

Fig. 4B





DX: Destra / Right
Droite / Rechts
Derecha / Direita

Fig. 4C

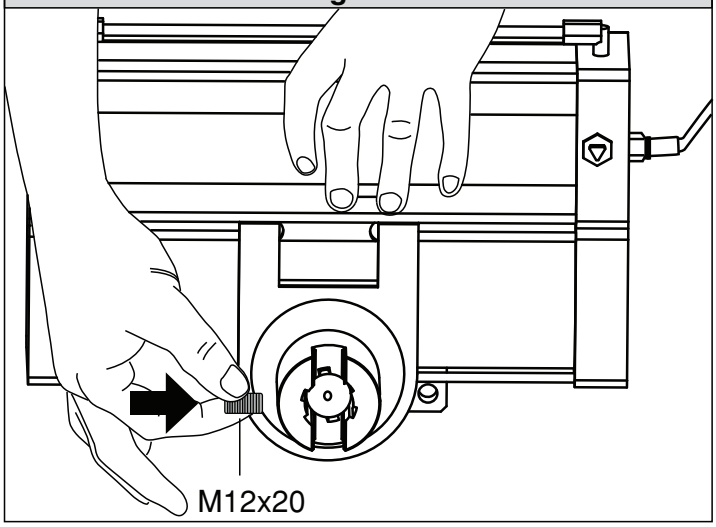


Fig. 5

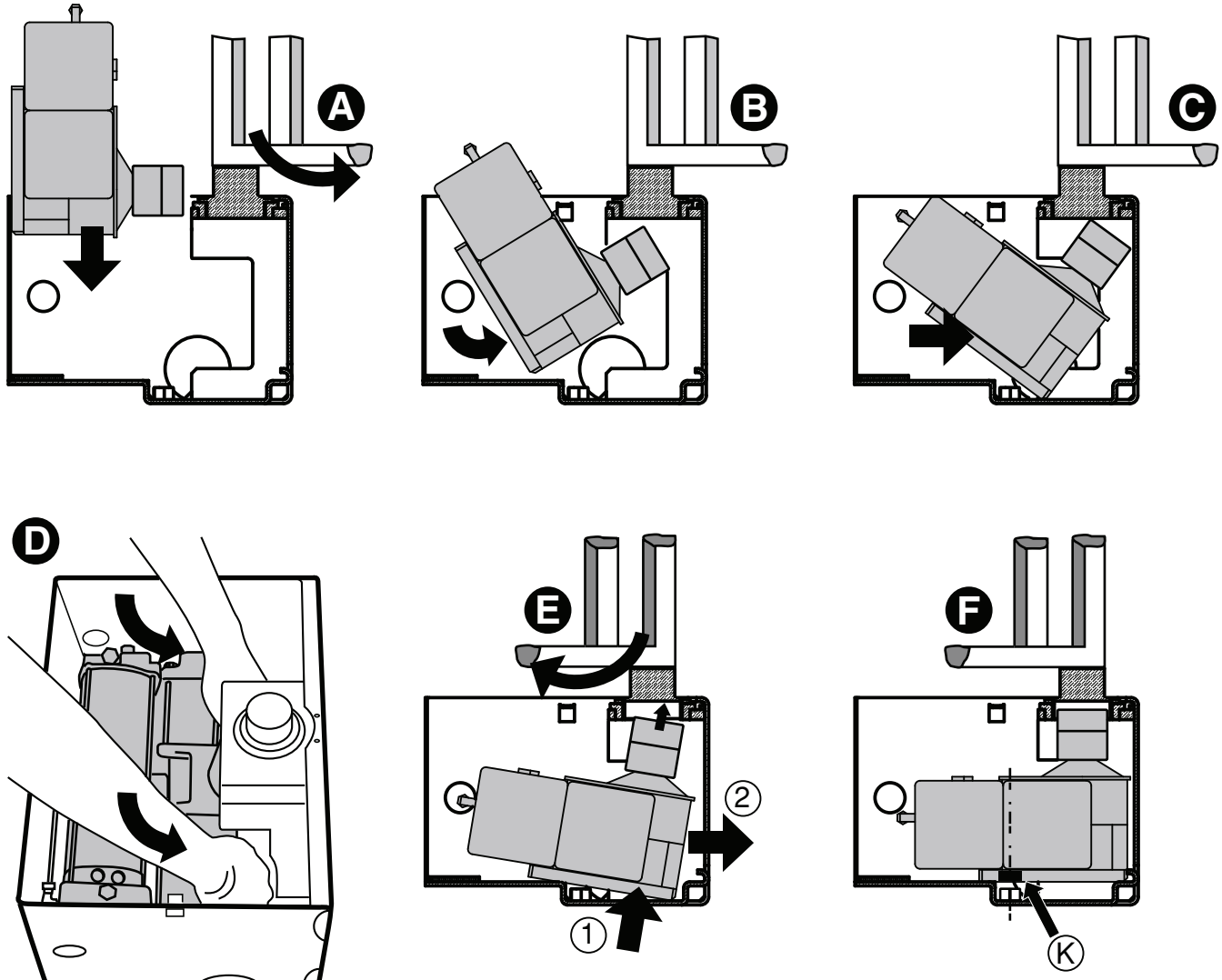
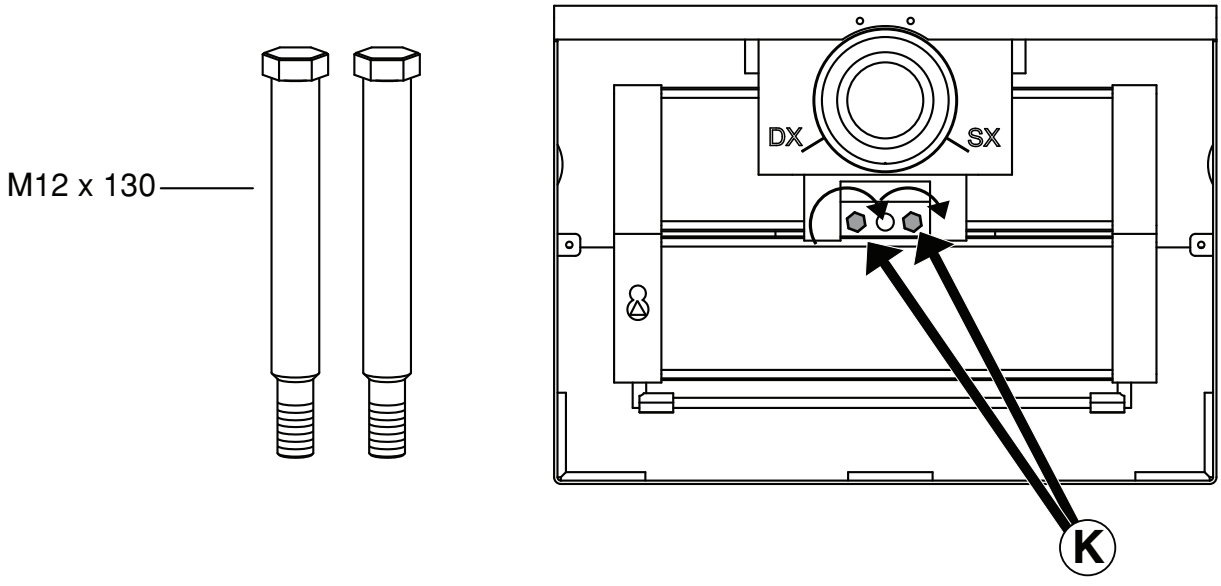


Fig. 6



BFT S.P.A.
Via Lago di Vico 44, 36015 Schio (Vi) - ***Italy***
tel. +39 0445 69 65 11 / fax. +39 0445 69 65 22
www.bft.it / e-mail: info@bft.it

AUTOMATISMES BFT FRANCE
13 Bdl. E. Michelet, 69008 Lyon - ***France***
tel. +33 (0)4 78 76 09 88 - fax +33 (0)4 78 76 92 23
e-mail: contacts@automatismes-bft-france.fr

BFT Torantriebssysteme GmbH
Faber-Castell-Straße 29
D - 90522 Oberasbach - ***Germany***
tel. +49 (0)911 766 00 90 - fax +49 (0)911 766 00 99
e-mail: service@bft-torantriebe.de

BFT Automation UK Ltd
Unit 8E, Newby Road
Industrial Estate Hazel Grove, Stockport,
Cheshire, SK7 5DA - ***UK***
tel. +44 (0) 161 4560456 - fax +44 (0) 161 4569090
e-mail: info@bftautomation.co.uk

BFT BENELUX SA
Parc Industriel 1, Rue du commerce 12
1400 Nivelles - ***Belgium***
tel. +32 (0)67 55 02 00 - fax +32 (0)67 55 02 01
e-mail: info@bftbenelux.be

BFT-ADRIA d.o.o.
Obrovac 39
51218 Dražice (Rijeka)
Hrvatska - ***Croatia***
tel. +385 (0)51 502 640 - fax +385 (0)51 502 644
e-mail: info@bft.hr

BFT Polska Sp. z o.o.
ul. Kołacińska 35
03-171 Warszawa - ***Poland***
tel. +48 22 814 12 22 - fax +48 22 814 39 18
e-mail: biuro@bft.com.pl

BFT USA BFT U.S., Inc.
6100 Broken Sound Pkwy. N.W., Suite 14
Boca Raton, FL 33487 - ***U.S.A.***
T: +1 561.995.8155 - F: +1 561.995.8160
TOLL FREE 1.877.995.8155 - info.bft@bft-usa.com

BFT GROUP ITALIBERICA DE AUTOMATISMOS S.L.

Pol. Palou Nord,
Sector F - C/Cami - Can Basa nº 6-8 08401 Granollers -
(Barcelona) - ***Spain***
tel. +34 938 61 48 28 - fax +34 938 70 03 94
e-mail: bftbcn@bftautomatismos.com

P.I. Comendador - C/
informática, Nave 22 - 19200 Azuqueca de henares
(Guadalajara) - ***Spain***
tel. +34 949 26 32 00 - fax +34 949 26 24 51
e-mail: administracion@bftautomatismos.com

BFT SA-COMERCIO DE AUTOMATISMOS E MATERIAL DE SEGURANÇA
UrbanizaÇao da Pedrulha Lote 9 - Apartado 8123,
3020-305 COIMBRA - ***PORTUGAL***
tel. +351 239 082 790 - fax +351 239 082 799
e-mail: geral@bftportugal.com